

Zeitschrift: Rapport annuel / Suisse tourisme
Herausgeber: Suisse tourisme
Band: - (2015)

Vereinsnachrichten: Chiffres et organisation

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Chiffres et organisation.

Le Comité.	52	Bilan 2015.	56
La Direction.	53	Compte de profits et pertes 2015.	58
Extended Management Team (EMT).	54	Annexe aux comptes de l'exercice 2015.	60
Le Conseil suisse du tourisme.	54	Rapport de l'organe de révision.	62

Le Comité.



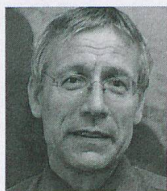
Jean-François Roth

Président, Suisse Tourisme,
président, Société de Radio Télévision
Suisse Romande (RTSR)



Jeannine Pilloud

Cheffe de la Division Voyageurs CFF,
membre de la Direction du groupe



Peter Vollmer, Dr.

Vice-président, Suisse Tourisme



Casimir Platzter

Président, GastroSuisse



Jörg Arnold

Membre du Comité hotelleriesuisse,
Directeur Hôtel Storchen Zurich



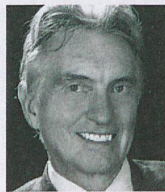
Stefan Roth

Maire de Lucerne,
Membre du Comité Lucerne Tourisme
(à partir du 01.01.2016)



Markus Binkert

Chief Commercial Officer
Swiss International Air Lines
(à partir du 01.01.2016)



Marco Solari

Président, Festival international du film
Locarno



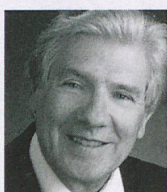
Jean-Michel Cina

Chef du Département de l'économie, de
l'énergie et du territoire, canton du Valais
Président de la Conférence des gouverne-
ments cantonaux



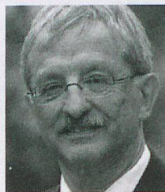
Urs W. Studer

Ex-maire de Lucerne
(jusqu'au 31.12.2015)



Peter Keller, professeur honoraire

Ecole des hautes études commerciales
(HEC), Université de Lausanne



Hansjörg Trachsel

Ex-Conseiller d'Etat (GR)



Paul Kurrus

Président, AEROSUISSE
(jusqu'au 31.12.2015)



Anja Wyden Guelpa

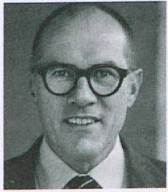
Chancelière d'Etat de la République
et canton de Genève



Catherine Mühlemann

Copropriétaire Andmann Media
Holding GmbH,
entrepreneur pour les médias et membre
du Conseil d'administration

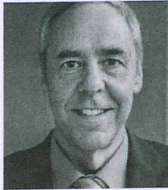
La Direction.



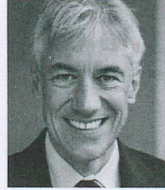
Jürg Schmid
Directeur



Nicole Diermeier
Marketing & Productions



Urs Eberhard
Vice-directeur,
marchés



Marc Isenring
Corporate Services



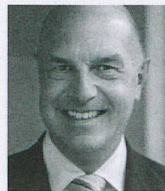
Gilles Dind
Europe de l'Ouest



Martin Nydegger
Business Development



Daniela Bär
Médias internationaux &
communication d'entreprise



Thomas Winkler
Digital Management



Barbra Steuri-Albrecht
Meetings & Incentives
(à partir du 01.01.2016)

Extended Management Team (EMT).

L'EMT garantit l'intégration des marchés et des secteurs importants dans la planification stratégique du marketing touristique mondial.

Simon Bosshart

Responsable Asie-Pacifique & «Global Accounts»

Corinne Genoud

Responsable du marché Pays-Bas (jusqu'au 30.04.2015)
Responsable du marché Royaume-Uni & Irlande (à partir du 01.05.2015)

Alex Herrmann

Responsable Amérique du Nord

Dominic Keller

Responsable du marché Suisse

Jörg Peter Krebs

Responsable Europe centrale et de l'Est

Marcelline Kuonen

Responsable du marché Royaume-Uni & Irlande (jusqu'au 30.04.2015)

Tiziano Pelli

Chef de l'Etat-major

Federico Sommaruga

Responsable marchés d'avenir & projets spéciaux

Barbra Steuri-Albrecht

Responsable «Meetings & Incentives» (jusqu'au 31.12.2015)

Armando Troncana

Responsable du marché Italie

Le Conseil suisse du tourisme.

Jörg Arnold

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Membre du Comité hotelleriesuisse, Directeur Hôtel Storchen Zurich

Markus Binkert

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Chief Commercial Officer Swiss International Air Lines (à partir du 01.01.2016)

Prof. Dr. Aymo Brunetti

Directeur du Center for Regional Economic Development (CRED), Université de Berne

Marcel Bühler

CEO, Swisscard AECS AG

Martin Bütikofer

Directeur, Musée Suisse des Transports

Hans-Ruedi Christen

CEO, Chocolat Frey AG

Jean-Michel Cina

Membre du Comité de Suisse Tourisme, chef du Département de l'économie, de l'énergie et du territoire du canton du Valais

Robert Deillon

CEO, Genève Aéroport

Carl Elsener

CEO, Victorinox

Dr. David Escher

CEO, Switzerland Cheese Marketing SA

Remo Fehlmann

Directeur GastroSuisse

Elia Frapolli

Directeur, Ticino Turismo

Barbara Gisi

Directrice, Fédération suisse du tourisme STV-FST

Fredi Gmür

CEO, Auberges de Jeunesse Suisses, président, Parahôtellerie Suisse

Dr. Christoph Juen

CEO, hotelleriesuisse

René Kamer

Directeur, RailAway SA

Richard Kämpf

Chef du secteur Tourisme, Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO)

Prof. hon. Dr. Peter Keller

Ecole des hautes études commerciales (HEC), Université de Lausanne

Paul Kurrus

Membre du Comité de Suisse Tourisme, président, AEROSUISSE
(jusqu'au 31.12.2015)

Bruno Sauter

Chef de l'Office de l'économie et du travail, canton de Zurich

Prof. Dr. Christian Laesser

Directeur Institut de gestion systémique et de gouvernance du secteur public, Centre de recherche tourisme et transports, Université de Saint-Gall

Rolf Schafroth

CEO Global Travel Services Division,
Member of the Executive Board, Kuoni Travel Holding Ltd.

Sven Lareida

Head of Partnership Marketing, Swiss International Air Lines Ltd.

Markus Schneider

CEO Hallwag Kümmerly + Frey AG

Maurus Lauber

CEO, Swiss Travel System AG

Benno Seiler

Délégué, Département du maire de la ville de Zurich

Fernando Lehner

Président de la Direction Matterhorn Gotthard Bahn, Gornergrat Bahn

Marco Solari

Membre du Comité de Suisse Tourisme, président,
Festival international du film Locarno

Michael Maeder

CEO, STC Switzerland Travel Centre AG

Ueli Stüchelberger

Directeur, Union des transports publics et Remontées Mécaniques Suisses

Catherine Mühlemann

Membre du Comité de Suisse Tourisme,
copropriétaire Andmann Media Holding GmbH

Urs W. Studer

Membre du Comité de Suisse Tourisme, ex-maire de Lucerne
(jusqu'au 31.12.2015)

Beat Niedermann

Executive Director, Corporate & Institutional Clients, UBS Switzerland AG

Joos Sutter

Président de la Direction générale de Coop

Dr. Jon Domenic Parolini

Conseiller d'Etat (GR), chef du Département de l'économie et des affaires sociales du canton des Grisons

Hansjörg Trachsel

Membre du Comité de Suisse Tourisme,
ex-Conseiller d'Etat (GR)

Jeannine Pilloud

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Cheffe de la Division Voyageurs CFF, membre de la Direction du groupe

Martin Tritten

Promotion économique du canton de Berne, Expert tourisme

Casimir Platzer

Membre du Comité de Suisse Tourisme, président, GastroSuisse

Dr. Peter Vollmer

Vice-président, Suisse Tourisme

Ernst Risch

Directeur, Liechtenstein Marketing

Hans-Martin Wahlen

Délégué du Conseil d'administration / CEO Kambly SA

Michel Rochat, Prof.

Directeur général, Ecole hôtelière de Lausanne

Stephan Widrig

CEO, Flughafen Zürich AG

Jean-François Roth

Président, Suisse Tourisme,
président, Société de Radio Télévision Suisse Romande (RTSR)

Andreas Willich

Chef du trafic voyageurs, BLS SA, Membre de la Direction

Stefan Roth

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Maire de Lucerne,
Membre du Comité Lucerne Tourisme (à partir du 01.01.2016)

Anja Wyden Guelpa

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Chancelière d'Etat de la République et canton de Genève

Carlos Sardinha

Directeur général, Europcar AMAG Services SA

Guido Zumbühl

Directeur général, Bucherer AG

Bilan 2015.

1. Actif

		Bilan au 31.12.2015	Bilan au 31.12.2014
Actif circulant		CHF	CHF
1.1	Liquidités		
	Caisse	49 400.47	52 044.77
	Compte postal	238 011.66	243 330.54
	Banques	17 780 625.45	19 192 348.09
	Total liquidités	18 068 037.58	19 487 723.40
1.2	Créances		
1.2.1	Créances résultant des ventes et des prestations de services	1 527 957.48	1 760 498.42
1.2.2	Autres créances à court terme		
	Prestations de garantie, avances	408 634.69	84 315.50
	Institutions publiques	388 739.57	365 355.97
	Total créances	2 325 331.74	2 210 169.89
1.3	Stocks et travaux en cours		
	Stocks et travaux en cours	280 503.00	291 026.60
	Total stocks et travaux en cours	280 503.00	291 026.60
1.4	Comptes de régularisation actifs		
	Comptes de régularisation actifs	2 365 369.72	2 213 187.87
	Palements anticipés	2 468 839.24	1 439 950.79
	Total comptes de régularisation actifs	4 834 208.96	3 653 138.66
Total actif circulant		25 508 081.28	25 642 058.55
Actif immobilisé			
1.5	Immobilisations financières (créances à long terme envers des tiers)	342 705.21	344 544.14
1.6	Participations	1 226 504.00	1 226 504.00
1.7	Immobilisations corporelles meubles		
	Mobilier, équipements, installations	257 078.87	327 248.15
	Équipement informatique	223 629.09	206 956.04
	Infrastructure foires	33 256.37	72 845.71
	Total immobilisations corporelles meubles	513 964.33	607 049.90
1.8	Immobilisations corporelles immeubles		
	Bâtiments d'exploitation	6 716 659.11	6 924 784.11
	Total immobilisations corporelles immeubles	6 716 659.11	6 924 784.11
Total actif immobilisé		8 799 832.65	9 102 882.15
Total actif		34 307 913.93	34 744 940.70

2. Passif

		Bilan au 31.12.2015	Bilan au 31.12.2014
Fonds étrangers		CHF	CHF
2.1	Fonds étrangers à court terme		
2.1.1	Engagements découlant de livraisons et de prestations	7 069 688.77	6 681 884.39
2.1.2	Autres engagements à court terme		
	Institutions publiques	1 011 003.67	810 378.50
	Tiers	1 513 338.72	1 436 181.55
	Institutions de prévoyance professionnelle	277 349.82	265 956.35
	Total autres engagements à court terme	2 801 692.21	2 512 516.40
2.1.3	Postes de régularisation passive / provisions à court terme		
	Postes de régularisation passive	1 393 103.85	1 222 747.14
	Contributions de la Confédération janvier 2016 / 2015	5 100 000.00	4 900 000.00
	Provisions pour le personnel	879 128.81	1 023 282.06
	Provisions «Grüezi Deutschland» 2015 / 2016	1 827 678.00	1 391 840.00
	Activités de marketing de l'exercice de l'année suivante	2 526 658.00	2 730 088.00
	Total des postes de régularisation passive / provisions à court terme	11 726 568.66	11 267 957.20
	Total fonds étrangers à court terme	21 597 949.64	20 462 357.99
2.2	Fonds étrangers à long terme		
2.2.1	Autres engagements à long terme (immeuble à Paris)	4 346 696.37	4 045 354.26
2.2.2	Total des provisions à long terme		
	Equipement informatique	312 100.00	312 100.00
	Rénovation d'immeuble Paris	200 000.00	200 000.00
	Rénovation des locaux loués / mobilier	509 900.00	509 900.00
	Divers	2 197 856.54	2 202 707.22
	Evénements extraordinaires, destination Suisse	2 260 000.00	4 253 200.00
	Indemnités de départ	1 208 752.02	1 089 378.51
	Total fonds étrangers à long terme	6 688 608.56	8 567 285.73
	Total fonds étrangers à long terme	11 035 304.93	12 612 639.99
Fonds propres			
2.3	Capital au 1.1.2015 / 2014	1 669 942.72	1 626 194.84
	Minoration des frais	4 716.64	43 747.88
	Total fonds propres	1 674 659.36	1 669 942.72
	Total passif	34 307 913.93	34 744 940.70

Compte de profits et pertes 2015.

	Budget 2015	Compte 2015	Compte 2014
	CHF	CHF	CHF
Produits nets			
3.1 Cotisations des membres			
Confédération suisse	-52 904 000	-52 903 600.00	-52 829 700.00
Conseil suisse du tourisme	-935 000	-960 000.00	-1 028 750.00
Membres (cantons, communes, organisations touristiques, milieux intéressés aux transports, entreprises, organisations)	-1 518 000	-1 536 197.00	-1 505 025.00
Total cotisations des membres	-55 357 000	-55 399 797.00	-55 363 475.00
3.2 Produits divers	-135 000	-202 797.78	-252 675.32
3.3 Prestations facturées à des tiers			
Produits de charges de personnel facturées à des tiers	-1 043 000	-1 014 160.95	-976 746.85
Produits de charges d'exploitation facturées à des tiers	-250 000	-248 921.18	-241 625.09
Total prestations facturées à des tiers	-1 293 000	-1 263 082.13	-1 218 371.94
Total produits d'exploitation	-56 785 000	-56 865 676.91	-56 834 522.26
Produits de marketing			
3.4 Parrainage marketing	-8 756 000	-9 500 560.30	-9 848 748.82
3.5 Autres produits de marketing	-27 200 000	-28 490 797.10	-26 278 008.71
Total produits de marketing	-35 956 000	-37 991 357.40	-36 126 757.53
Total produits	-92 741 000	-94 857 034.31	-92 961 279.79
Charges de marketing			
4.1 Charges découlant du marketing	61 302 000	64 434 192.25	63 044 770.99
Alimentation (+)/prélèvements (-) fonds évén. extraord. dest. Suisse	-1 000 000	-1 993 200.00	-700 000.00
Total charges de marketing	60 302 000	62 440 992.25	62 344 770.99
Charges de personnel			
4.2 Charges de personnel			
Salaires	22 367 000	22 050 526.66	21 586 375.60
Charges sociales	4 307 000	4 276 699.23	4 080 287.59
Formation et perfectionnement	275 000	211 015.83	182 834.10
Mutations/recrutement de personnel	250 000	266 009.92	384 722.08
Vacances non perçues/heures supplémentaires (adaptation)	0	-106 323.25	-126 501.00
Frais de déplacement et de représentation	310 000	281 706.62	278 847.83
Charges de personnel diverses	250 000	225 458.70	218 092.29
Total charges de personnel	27 759 000	27 205 093.71	26 604 658.49
Autres charges d'exploitation			
4.3 Autres charges d'exploitation			
Charges de locaux	3 002 000	3 043 618.55	2 999 275.81
Charges administratives	1 472 000	1 150 806.93	1 311 910.82
Charges générales liées aux autorités	201 000	197 393.89	305 929.38
Autres charges d'exploitation	38 000	43 780.43	46 745.32
Total autres charges d'exploitation	4 713 000	4 435 599.80	4 663 861.33
Amortissements et réévaluations sur postes de l'actif immobilisé			
4.4 Amortissements sur les immobilisations corporelles			
Installations informatiques	230 000	228 468.74	236 413.31
Mobilier, équipements, installations	213 000	219 595.57	262 324.68
Total amortissements sur les immobilisations corporelles	443 000	448 064.31	498 737.99
Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts	476 000	-327 284.24	1 150 749.01
5.0 Produits financiers	-113 000	-3 357.96	-535 622.35
5.1 Charges financières	130 000	663 703.78	23 744.61
Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts	493 000	333 061.58	638 871.27
6.0 Produits hors exploitation (immeuble)	-1 420 000	-1 152 529.25	-1 463 992.86
6.1 Charges hors exploitation (immeuble)	927 000	814 751.03	781 373.71
Charges en moins	0	-4 716.64	-43 747.88

Compte des flux monétaires (en CHF).

	2015
Flux monétaires découlant de l'activité d'exploitation	
Charges en moins	4 716.64
Amortissements (immobilisations corporelles meubles)	
Mobilier, équipements, installations	216 952.39
Équipements informatiques	248 783.23
Stands pour foires	46 042.64
Amortissements (immobilisations corporelles immeubles)	
Immeuble de Paris	208 125.00
Variations (actif circulant/provisions)	
Diminution/(augmentation) des créances	-115 161.85
Diminution/(augmentation) des stocks et travaux entamés	10 523.60
Diminution/(augmentation) des postes de régularisation active	-1 181 070.30
Augmentation/(diminution) des engagements à court terme	676 980.19
Augmentation/(diminution) des postes de régularisation passive et des provisions à court terme	458 611.46
Variations (provisions à long terme)	
Diminution des événements extraordinaires destination Suisse	-1 993 200.00
Augmentation des indemnités de sortie	119 373.51
Diminution des provisions diverses	-4 850.68
Total flux monétaires découlant de l'activité d'exploitation	-1 304 174.17
Flux monétaires découlant de l'activité d'investissement	
Placements financiers	
Créances à long terme envers des tiers	1 838.93
Immobilisations corporelles meubles	
Équipements informatiques	-265 456.28
Mobilier, équipements, installations	-146 783.11
Infrastructures foires	-6 453.30
Total flux monétaires découlant de l'activité d'investissement	-416 853.76
Flux monétaires découlant de l'activité de financement	
Engagements hors exploitation	
Augmentation/(diminution) des engagements à court terme	301 342.11
Total flux monétaires découlant de l'activité de financement	301 342.11
Variation des moyens de paiement	-1 419 685.82
Justificatif	
Etat initial des liquidités	19 487 723.40
Etat final des liquidités	18 068 037.58
Total variations des moyens de paiement	-1 419 685.82

Annexe aux comptes annuels 2015.

Principes de présentation des comptes

En tant que corporation de droit public, Suisse Tourisme établit sa comptabilité et présente ses comptes conformément aux art. 957 ss CO ainsi qu'aux autres prescriptions applicables du droit des sociétés anonymes (art. 662a ss CO). Conformément à l'art. 21 du statut d'organisation, Suisse Tourisme répond de ses engagements exclusivement avec sa fortune.

Les comptes annuels sont conformes aux dispositions du nouveau droit comptable suisse (art. 957 à 963b CO) qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2013 et dont l'application doit être garantie à partir de l'exercice 2015. En conformité avec le Code des obligations, la structure ainsi que les valeurs de l'exercice précédent ont été adaptées dans le cadre de la première application du nouveau droit comptable. Cette adaptation n'a aucune incidence sur le total des fonds propres.

Actif immobilisé

Les immobilisations corporelles sont inscrites au bilan à leurs coûts d'acquisition ou à leur prix de revient, déduction faite des amortissements nécessaires sur le plan de l'économie d'entreprise.

Pour le calcul des montants d'amortissement, les durées d'utilisation et méthodes d'amortissement suivantes ont été utilisées:

Immobilisations corporelles	Durée d'utilisation	Méthode
Equipements de bureau / machines de bureau	3 ans	linéaire
Informatique matériel / logiciel	3 ans	linéaire
Infrastructures manifestations	7 ans	linéaire
Immeuble de Paris	80 ans	linéaire

Les amortissements pour les foires relevant du marketing (stands pour foires / mobilier de foire) et le matériel web sont comptabilisés sous «Charges de marketing»: exercice en cours: CHF 63 714 / exercice précédent: CHF 332 135.

Créances découlant des livraisons et prestations

Les créances découlant des livraisons et prestations ainsi que les autres créances à court terme sont inscrites au bilan à leur valeur nominale. Des réévaluations ponctuelles sont apportées à ces valeurs, le reste étant réévalué forfaitairement à 5 % / 10 %.

Positions en monnaies étrangères

Les positions en monnaies étrangères ont été évaluées au taux de change officiel de l'Administration fédérale des contributions.

Raison sociale

Suisse Tourisme
Tödistrasse 7
8027 Zurich
Corporation de droit public

Postes à temps plein

Le nombre de postes à temps plein ne dépasse pas 250 collaborateurs en moyenne sur l'année.

	2015	2014
Participations	CHF	CHF
STC Switzerland Travel Centre SA Zurich / Londres – capital social	5 250 000	5 250 000
Part de participation ST	33%	33%
Swiss Travel System SA, Zurich – capital social	300 000	300 000
Part de participation ST	10%	10%
Créances / engagements envers STC Switzerland Travel Centre SA		
Le bilan inclut les avoirs / engagements aux postes suivants:		
1.2.1 Débiteurs	0	34 823
2.1.1 Créanciers	197 706	369 861
Créances / engagements envers STS Swiss Travel System SA		
Le bilan inclut les avoirs / engagements aux postes suivants:		
1.2.1 Débiteurs	44 506	76 055
2.1.1 Créanciers	211 969	65 000
Engagements envers des institutions de prévoyance		
Engagements à court terme envers des institutions de prévoyance en Suisse et à l'étranger	266 000	279 506
Engagements de leasing		
Montant total des engagements de leasing	41 308	21 103
Dissolution des réserves latentes		
Dissolution nette des réserves latentes pendant l'exercice	2 169 027	700 000
Opérations hors bilan	CHF	CHF
Valeurs de rachat positives des opérations à terme sur devises	234 892	399 311
Valeurs de rachat négatives des opérations à terme sur devises	-94 768	-736 613
Volume des contrats	27 135 813	31 154 040
Les opérations à terme sur devises sont des opérations de garantie des dépenses budgétisées de l'exercice suivant en monnaies étrangères (EUR, USD, GBP, JPY, AED, AUD, CNY, RUB)		
Evénements survenus après la date de clôture du bilan		
Néant		
Limites de crédit		
Limites de crédit des comptes courants auprès de UBS et CS	2 000 000	2 000 000
Compte immobilier Paris		
Produits de l'immeuble	1 152 529	1 463 993
Charges de l'immeuble	814 751	781 374
Dont amortissement du bâtiment	208 000	208 000
Résultat provenant de l'immeuble	337 778	682 619
Honoraires de l'organe de révision		
Services de révision	46 000	46 700
Autres services	4 250	39 506